



2008年12月，Harvey Milk 民權小學學生於該校的年度冬季和平集會上表演。本照片由Maverick攝影師Michael L.Boyd拍攝。Maverick攝影師拍攝記錄該校師生的日常生活，歷時八個月之久。由左至右：Mia、Rayna、Valentina、James 及Iris。

校區將於2010學年起採用新校曆

提早開學並改善學期時間表

明年上學期開始，三藩市公校學生將會比往年早一星期開學。

這不過是校曆的部份改變，由2010至2011學年開始生效。

由校區官員、勞工代表和社區人士組成的委員會去年舉行會議，歷時數月，目的是進行探討，以找出數個可能的新校曆。工作先從一個具爭議性的問題入手，就是上學期期終考試舉行前的冬假，打斷學期的連貫性。

學年提早開始，提早結束2010至2011學年定於2010年8月16日開始，5月27日結束，之後才放亡兵紀念日假期。學生全年上課日數維持不變，仍是180日。

“由於上學期的時間不被打斷，學生將會得益，而且上下學期之間的時間可資利用，更利於班級時間表的調整，”學監賈西亞說。

米慎高中教師 Steve Gipson 同意學監所言。

“新校曆更加可取，”他說。“上學期結束後才放假，會使學生更專心學習和更專心應付考試。”

Gipson 說自己另看到一點，就是四月底舉行的標準測試過後，到五月時，學生會染上“春天懶洋洋”症。“要是數星期後才舉行期終考試，學生便很難專心。”新校曆將下學期期終考試安排在接近州規定考試的時間進行，實是明智之舉。”

暑假托兒問題受到照顧家長對新校曆感關心的是暑假提前開始問題，因為他們需要暑期計劃所提供的托兒服務和活動。委員會有先見之明，知道這點對家長十分重要，故保持與公共機關和私人機構之間的聯絡，將未來的轉變告知它們，特別是三藩市康樂園園局。

新校曆於本年春季獲得通過採納後，校區已經知會這些機關和機構，讓它們知道校區的家長於2011年5月31日起（較往年早一星期）即需要它們的服務。這些機關及機構有兩年的時間做準備功夫，以調整它們的工作日程。

班級時間表獲更佳安排新校曆也讓初中及高中的學校行政人員有充裕時間對班級時間表作出調整。

下接第6頁

數字證明，我們的學校正朝著正確的方向邁進

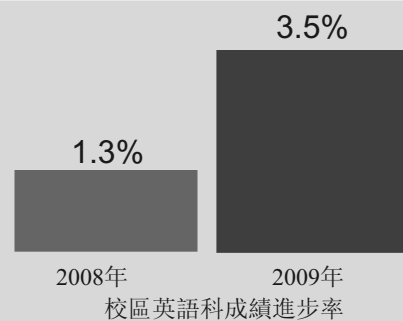
每年春季舉行的加州測驗，結果會在八、九月便公佈，屆時公校、家長及學生都會收到。測驗結果反映出學生的部份學習成果。若要同時了解校區的進展情況，我們就要看其他重要方面。以下是每一項重要指標的簡要說明，在在顯明校區正朝著正確的方向邁進。

加州標準測驗

2009年是三藩市聯合校區連續第八年在加州標準測驗中，成績取得進步。每三個二至七年級學生中，便有兩個在數學科達到或超出標準。在加州大都會校區中，三藩市聯合校區的成績繼續保持領先地位，平均分數高於州的平均分數。

跟去年比較，校區學生達到標準的比率，提升接近三倍（2009年為3.5%，

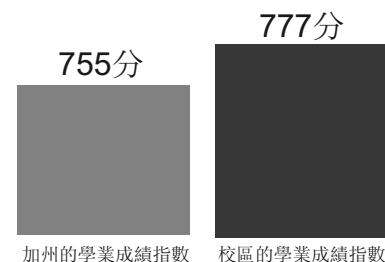
2008年為1.3%）。自2005年以來，三藩市公校學生英語科的成績進步最大（提升3.5個百分點）。二至七年級數學成績方面，約三分之二的學生（62.2%）達到或超出標準。跟去年比較，校區今年成績的進步率比去年還要高（2009年為2.9%，2008年為1.5%）。



學業成績指數

校區的學業成績指數不但達標，而且還進步5分，達到777分，超過加州其他所有大都會校區。今年，約半數學校（46%）的學業成績指數達到800分或以上，比2008年的40%還要高。學業成績指數達標的學校多於三分二（68%，即104間學校中，有71間達標），總數

比去年多了10間。成績進步最大的要算小學。達標的學校高達77%（即70間學校中有54間達標）。



下接第8頁

且聽六年級生的不同分享



Xiisa Bu, James Denman初中
上初中前, 你有什麼擔憂?我讀過不少有關初中的書籍和看過不少有關初中的電影; 開課天, 學生總會迷失路, 不知所措, 或會遲到, 進入課室時遭全班同學“行注目禮”, 瞪著眼望著, 好不尷尬。回到現實, 上課第一天, 我的朋友個個都迷失了路。我們不期然在走廊相遇, 彼此對問, 說: “你要往哪裡去?” **你最喜歡的科目是什麼?**社會科。碰巧該科的老師兼教英語, 這對我來說, 真是求之不得, 因為這兩科的關係非常密切。我們剛閱讀“梅茲梅河之王”(The King of Mazy May) 這部有關走出西部的淘金者被人非法佔取採礦權的短篇小說, 閱讀完畢後, 我們需遵照老師規定, 以主角身份寫一張明信片。 **你現在有修讀任何藝術課嗎?**正修讀樂隊課, 學習打鼓。我希望媽媽不會介意聽到我的鼓聲。



Cynthia Garcia, Herbert Hoover初中
你現在修讀什麼選修科?舞蹈。起初我並不喜歡舞蹈, 因為我膽怯害羞, 可現在我不再膽怯害羞了。目前我們學習爵士舞, 而我自己則學習新步法。 **請介紹你的老師好嗎。**Austin先生是我最喜歡的老師, 他任教科學。我喜歡科學, 一方面是因為我喜歡做實驗, 另一方面是因為我可以探究外面的世界, 諸如海洋與火山。不久我們將舉行科學展覽會, 我可能會製作磁鐵參展。 **到目前為止, 你所學到而最感興趣的是什麼?**是從社會科所學到的巨石陣(Stonehenge), 這名勝古跡令人歎為觀止。我初眼看到那些巨大石塊時, 不禁自問: “這麼宏偉的巨石陣, 究竟是誰建造成的?”



Deonte Traylor, Everett初中
請告訴我們你初中開課那天的情況好嗎。開課那天, 我感到非常興奮, 起床後立即趕快穿好衣服上課去。抵達學校後, 這兩位男同學上前來問我願否跟他們交朋友。我說願意, 從此我們便成為朋友了。 **你數學課學什麼呢?**學乘數和除數。我們到電腦室玩乘數和除數遊戲, 跟怪獸比賽, 看誰先提供正確答案。我們不單玩得不亦樂乎, 還學到有關乘數和除數的豐富知識。 **到目前為止, 你最喜歡哪門課?**科學課。我們做了一個實驗, 材料是醋、蘇打粉及葡萄乾。我們將水和醋及蘇打粉混合起來, 然後加入葡萄乾, 結果葡萄乾的皮脫落, 造出很多泡泡來。



Duncan Rocha, James Lick初中
上初中前, 你最興奮和嚮往的是什麼?是儲物櫃, 因為小學並沒有儲物櫃之設。現在我將課本統統放進儲物櫃去, 省卻上課時到處攜帶之麻煩。 **你有參加課外活動嗎?**我加入了籃球隊。因為要和高年級同學對壘, 故籃球對我來說是刺激好玩。此外, 我隊將會與他校球隊作賽, 說不定對方隊員中會有自己從前的老友呢。 **你對明年升讀初中的五年級學弟有什麼建議?**應該買一只腕錶, 好知道時間, 並按時作息, 曉得什麼時間該參加什麼活動。初中跟小學分別很大, 初中的老師比小學的多, 學生沒有固定的課室, 需按修讀的不同科目到不同的課室上課, 而且課與課之間的時間不過數分鐘而已。

校區將於2010學年起採用新校曆

目前來說, 學生核心科目(例如英文及數學)的時間表設計是全年性的。在新校曆的編排下, 學生如上學期成績不及格, 在下學期還來得及迎頭趕上, 因為學校可利用兩星期的冬假來為學生在下學期的編班作出適當安排。根據現行的校曆, 秋季及冬季學期之間只有一天時間, 使學校根本沒有足夠時間對成績不及格學生的時間表作出調整。

假期外遊

家長Nancy Gaston Gnass 的子女目前就讀Leonard Flynn 小學, 她非常滿意校曆的改動。

“據我觀察, 校曆的改進, 對初中和高中多有好處, 但長遠而言, 每個人都會得益。”她不但期望自己子女到初中和高中時享受到新校曆的好處, 還看到自己是直接得益者。

“六月初放假對我及有子女的家庭來說非常合時, 因為一般而言, 那段時間的機票便宜, 交通沒有那麼緊張, 是旅遊良機。”

我們公校需要的新規則 # 16

我們都是此成績表的一部份

加入交談 yourspublicschools.org

YOUR SF PUBLIC SCHOOLS

LOOK WHAT WE CAN DO

那需要一個城市, 需要一個鄉村的努力。讓我們努力行動。

一個世界級的城市值得有世界級的公立學校。而我們的孩子需要二十一世紀的學習。在預算危機加深之際, 我們需要新的規則, 和重新承擔一個將教育和我們年輕一代放在首位的計劃。無論你是否育有學齡的孩子, 我們需要你的精力和意念。找出一些你可以做支持三藩市未來的簡單行動。

給讀者的話

教育委員會主席
Kim-Shree Maufas



家長參與方案、復和公義法、A-G課程要求、沉浸式語言課程、標準英語學習生方案、擴大與藝術博物館合作計劃，以及加深與灣區大學合作計劃等，這些例子在在顯示出三藩市聯合校區目前所作的一切努力，務求除去長久以來的學生人口結構影響因素。我們學生過去就是在這樣的環境下接受教育，結果被帶進死胡同。

教委會同事、學監和校區職員不畏艱難，承擔艱巨任務，進行大幅改革，他們的勇氣、投入、遠見和領導，實在可嘉，令本人深感佩服。這任務非一般膽小懦弱、意志不堅之輩能勝任，否則情況早已改觀！（那時的經濟還可稍受控制。）

現在經濟情況可不一樣。我們必須做好準備，迎戰經濟最艱難和非我們所能控制的時刻。在支援莘莘學子和教師事上，我們在用錢方面雖已作周詳討論，但如今，用起錢來，確有捉襟見肘之嘆，一分一毫得來不易，都要用得其所。

今年最近一次本人以教委會主席身份跟各位分享時，曾請求各位想出一些有效策略，以達到既更省錢又更顯同情心的目的，務求能繼續扭轉學生人口結構影響因素的逆勢。眾志成城，只要我們齊心協力，就能樹立典範，在教育的領域帶領全國。在這事上，本人定會義不容辭，鼎力支持，絕不迴避。

三藩市聯合校區學監
賈西亞



種種跡象顯示，校區各學校正朝着正確的方向邁進。我們不會以此自滿，且日後定必繼續努力，以改善學校為己任。我們正尋求各種方法，期望在各學校及校區各部門引進改革，最終令學校正在推行的工作能收事半功倍之效。

我們明白經濟的寒冬尚未過去，但這不能作為窒礙科技改革的藉口。科技改革乃是我們得以持續進步的基石，此外，它更可為我們解決不少成本效益上的問題。

舉例說，我們在今學年的科技推行上或需要一些預付費用，但這些開支會令學生學習得到改善，因而最終有機會令校區省下數以百萬元的經費。家校通是一套能促進家長和學校聯絡的電子通訊系統，透過這系統，學校可大大減回在輸入分數或記錄考勤所需的紙張和時間。透過新的學校飯堂售賣系統，學校可更容易收回在減免午餐費用計劃墊支的費用，學生購物付款也更快捷和無誤。鋪設新電纜將有助網絡涵蓋更廣，師生日後可以更容易利用網上資源進行教與學，學校也可省回不少購買教材的費用。

儘管科技重要，但它並不是唯一達致改革實現之途。在學校，我們鼓勵教師及校長建立不同有系統的研究小組，定時進行證據為本的探究。舉例說，四年級的不同教師可以一起討論某學生的功課，藉此了解他/她學到的東西，然後集思廣益，就如何改善課堂效能或為該學生提供額外幫助等發表意見。這種“專業學習型社區”的發展，正是我們所談論改革的最核心部分 - 那就是課堂教學能令學生投入和愉快，兼能達致製造優秀學業成果這個境界。

追本溯源，從表像到根由：

學校社區如何改變對學生行為的看法

校區策略規劃的實施已進入第二年，因此校區領導層將鼓勵學校社區重新審視我們學校所面對的問題，並在處理問題表像的同時，討論傳統的解決方法是否忽視問題的起因。三藩市聯合校區專業學習及追求公正領導部 (Professional Learning and Leadership for Equity) 高級執行主任 Dongshil Kim 提出一個供學校討論用的新框架。

頭痛怎麼辦？可能會服用阿士匹靈或其他種類藥物吧。但頭痛不斷發作時，又怎麼辦？沒錯，阿士匹靈會暫時減輕痛楚，但對根治問題於事無補，因為你仍繼續忍受頭痛之苦。

處理學校問題（例如學生在校的不敬和違抗行為）時，

我們向來都是採用治療頭痛的同樣方法，問題雖暫時得到解決，但其實還在。罰學生停學數天便是明顯例子。停學過後，問題仍是揮之不去。

Eugene Eubanks、Ralph Parish、Dianne Smith三人合著的一篇文章“Changing Discourse, Changing Schools” (改變思維模式以改變學校) 是領導人員將會用作討論的框架。三位作者用“模式I”代表學校教育工作者的談話是圍繞表象問題，不是針對根由問題，意味著這類的談話只會令學校現行的措施和結果保持不變。他們認為，學校往往採納和推廣使用一套大行其道的價值觀、標準和信條。因為不少領導人員及決策者都持相同的價值觀、標準和信條，學

校便很少會質疑它們是否正是課室問題的根源。

讓我們回到先前的例子，用罰學生停學作為解決學生行為問題的辦法，來測試這見解。學生（可能是男生）在課室對師長和同學不敬（累累不按次序而發言），故被罰停學。根據模式1，我們責備學生行為不當。

另一個處理方法，就是作者們稱之為“模式II”的方法，驅使我們去找出學生不敬行為的根由：為什麼學生會不按次序說話？是否故意在不適當的時候說不適當的話？抑或學生在成長過程中，無論在家和在生活圈子中，根本已養成這樣的說話習慣，有別於學校對他的要求？

輪流說話這方式因文化而

異。我們不會在同一時間說話。但在有些文化中，說話次序的先後視乎誰能吸引別人注意而定，就是說，某人說話時，若有另一人插入說話而又吸引聽眾注意的話，大家認為行為屬屬正常，並無不妥。

採取“模式II”去解決問題，就意味著我們要反躬自問：我們學校的做法是否會因自動標籤學生的行為為不當、不敬，以致令學生產生疏離感，覺得自己與別人格格不入？因此我們需擺脫自己的想法和個人的價值觀，進而更深入地認識我們的學生，和更有建設性地找出課室問題的根由，而不再單單採用表面、膚淺的補救措施，這樣並不能帶給學生最大好處。

我們學校的問題，根本沒有簡單的治本方法，如同學生之間嚴重的成績差距這問題沒有任何即時補救方法一樣。我們要認真幫助學生發揮各自的潛能，就需有坦誠的對話，對傳統方法的利弊及效能作出檢討和反思，務求找出有效策略，以幫助全體學生克服所面對的難題，從而取得美滿成果。

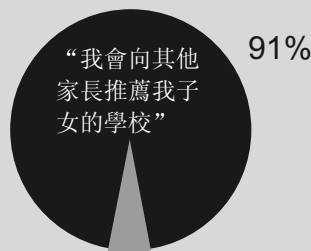
誠如Eubanks、Parish、Smith三位作者所言：“模式II的學校在組織上營造一個不斷改變和發展的環境，有利師生，因為學校每一份子都在不斷學習。”我們的目標就是要建立這類型的學校。

承蒙三藩市觀察家報慷慨贊助，本報得以出版，特此鳴謝！

數字證明，我們的學校正朝著正確的方向邁進 上接第5頁

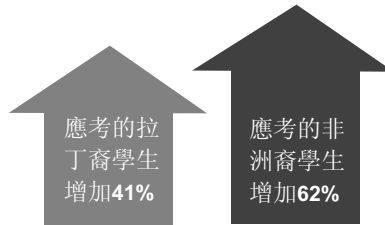
家長滿意度調查

2009年，校區向家長發出問卷調查，結果收到12,779名家長的回應。回應者中，有85%認為子女的學校開設多種多樣高質素的課程和提供種類繁多的活動，使學生能學習愉快。92%認為子女的學校提供一個理想的學習環境：師長對學生關懷備至、學校包容性強、教學能引起學生的學習興趣。此外，有91%的家長樂意向其他家長推薦子女的學校。



大學預修課程 (Advanced Placement Exams)

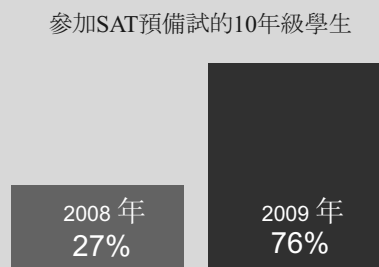
從2000年開始，三藩市聯合校區學生參加大學預科課程考試的人數逐年遞增。整體而言，2009年應考至少一科的學生，人數劇增20%，甚至代表性不足的學生，應考人數也大幅增加：拉丁裔增加62%，非洲裔增加41%。



SAT大學入學試及SAT預備試

參加2008至2009學年SAT推理測驗的三藩市公校學生，整體的成績表現繼續進步。過去五年，批判性閱讀的成績高了13分，數學成績則高了4分。

參加SAT預備試/國家榮譽獎學金資格考試的10年級學生，人數百分比從2008年的27%增至2009年的76%，原因是獲得三藩市承諾 (SF Promise) 計劃的支持。三藩市承諾計劃是三藩市州立大學與市長辦公室的合作項目，旨在提供學生機會，幫助他們能上大學。



如何參與校區事務

三藩市聯合校區致力不斷作出改善，無論在校區層面或學校層面，都持續推出新方案，使校區的事務得以向前邁進。以下兩則屬校區新近推行而各位會感興趣的方案，各位可依循指示去取得更多資訊和了解參與辦法。

► 為家長及家庭參與制定校區性計劃。今年春季，教育委員會通過議案，要求校區制定新的家長參與計劃，並確立具體目的與目標，以建立具效能的家校合作事工。本學年上學期，校區即著手與家庭及社區組織合作，力求找出現時能起到強化家長能力作用的有效策略。如欲查詢如何參與校區家長參與計劃的制定工作，請聯絡三藩市聯合校區家校合作辦事處，電話：(415) 241-6185，電郵：zacharind@sfusd.edu。

► 學生派位機制修訂。校區目前正進行派位機制的修訂工作，修訂後的派位機制打算在2011至2012學年開始實施。為此，校區將於本年秋季及冬季舉行社區論壇，向社區人士提供更多有關具體建議的資訊，和聽取他們對改善三藩市聯合校區學校派位機制新模式的意見。

查詢詳情，請瀏覽校區網頁，網址：www.sfusd.edu。

如欲參加學生派位社區交談會，請向教育委員會轄下的家長顧問委員會 (Parent Advisory Council) 查詢，電話：(415) 355-2201，電郵：pac@sfusd.edu。

秋冬季校曆重要日期

11月11日，星期三
退伍軍人節 (學校放假)

11月25至27日
感恩節假期 (學校放假)

12月21日至1月1日
冬假 (學校放假)

1月18日，星期一
馬丁路德金紀念日 (學校放假)

1月29日，星期五
教師專業培訓日 (學生放假)

2月15日，星期一
總統日 (學校放假)

如欲查詢全年校曆詳情，請瀏覽校區網頁，網址：www.sfusd.edu。



公立學校入學展覽會

(2010至2011學年)

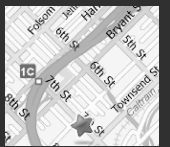
◆ 2009年11月7日 公立學校入學展覽會
上午9時至下午2時30分，7街620號 - Concourse Exhibition Center(東廊)

◆ 2009年12月11日 Lowell
入學申請截止日期: Lowell高中 9年級

◆ 2010年1月8日 入學申請
入學申請截止日期: 第一輪派位申請 (新入讀幼稚園、5年級升讀6年級、8年級升讀9年級、要求轉校、完成新移民課程和所有新生)

◆ 2010年3月12日 派位
給家長寄出派位通知信

◆ 2010年3月15至26日 註冊
接受接受第一輪派位學生前往學校註冊截止日期



415-241-6085
www.sfusd.edu

SAN FRANCISCO UNIFIED SCHOOL DISTRICT S F U S D

San Francisco Unified School District
School Times
2009年秋

編輯主任: Gentle Blythe
執行編輯: Heidi Anderson
副編輯: Mitzi Mock

外展及公共關係事務處
地址: 555 Franklin Street
San Francisco, CA 94102
電話: 415-241-6565
電郵: newsline@sfusd.edu
網址: www.sfusd.edu

翻譯: 翻譯及傳譯事務處